

BORANG MAKLUMAT

Borang ini ditadbirkan semasa perjumpaan untuk mendapatkan gambaran tentang latar belakang bahasa subjek kajian.

1. Apakah kelulusan Bahasa Melayu dan Bahasa Inggeris anda di peringkat Sijil Pelajaran Malaysia? Tandakan (✓) di ruangan yang sesuai.

1.1 Bahasa Melayu

Lulus	
Kepujian	
Cemerlang	

1.2 Bahasa Inggeris

Lulus	
Kepujian	
Cemerlang	

2. Apakah bahasa pertuturan anda di rumah? Tandakan (✓) di ruangan yang sesuai.

Nama Bahasa	
Bahasa Iban	
Bahasa Melayu	
Bahasa Inggeris	
Bahasa Lain (Nyatakan):	

3. Bilakah anda mula berinteraksi dengan masyarakat yang menuturkan bukan bahasa anda? Tandakan (✓) yang sesuai.

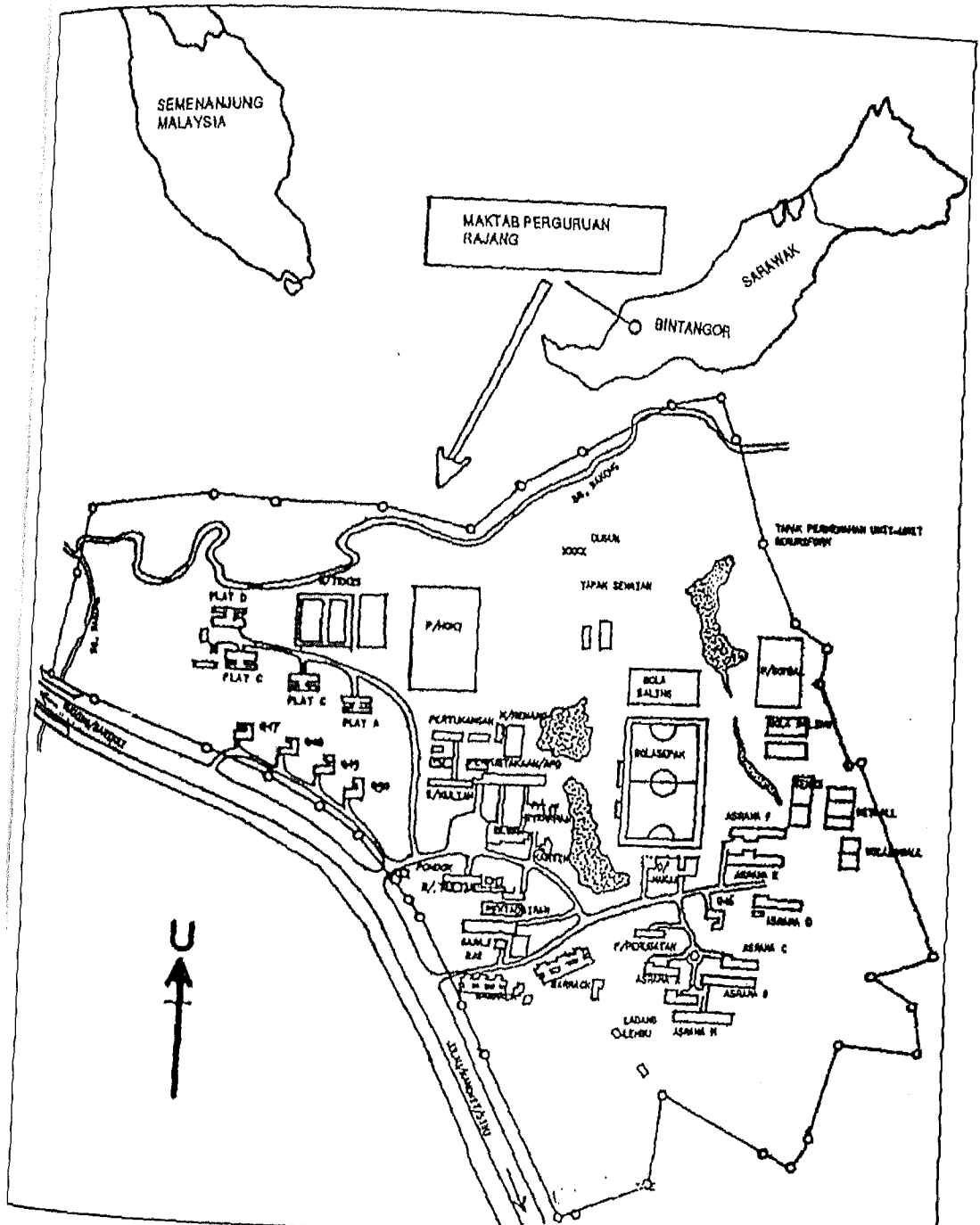
Sebelum di bangku sekolah lagi	
Semasa di bangku sekolah	
Semasa berlatih di maktab perguruan	

4. Apakah jenis masyarakat bahasa di tempat tinggal anda? Tandakan (✓) di ruangan yang disediakan.

Masyarakat ekabahasa	
Masyarakat dwibahasa	
Masyarakat berbilang bahasa	

Terima kasih di atas kerjasama anda.

RAJAH 1: PETA LOKASI KAJIAN



TRANSKRIPSI RAKAMAN PERBUALAN

Unit 1: Episod 1Penggunaan Huruf Abjad

Bahasa Iban - Roman Besar

Bahasa Malaysia - Roman Kecil

Bahasa Inggeris - Roman Italic

Bahasa Melayu Sarawak - Arial Italic

- I1 : NAMA GAGA DE?
- S : EM... tahu-tahu sajalah, KA *dating* AKU TU.
- I1 : KINI MEH DE TU?
- I2 : KA KINI NUAN?
- S : *Eh, ni ada.*
- I1 : Tau-tau sajalah orang tengah bercinta.
- I3 : EH, SAPA EMPU telefon NYA?
- I1 : RAYA bunyi NYA!
- S : RAYA BESAI... BESAI ENDAR *tone ... ringtone* NYA. NYAU sakit telinga NINGA IYA.
- I3 : BARU TADI NYIMPAN, dah hantar satu mesej lagi.
- I2 : BERI KITO, JAMPAT DE KAMI KA (me)ngirim salam ENGGAU IYA.
- I1 : Kirim salam SEDIA DULU TU... *ready.*
- I2 : *Ready?*
- I3 : *Ready.*
- I2 : BACHA... BACHA MEH ... sila baca mesej anda.
- S : ANANG GUAI... KA menunaikan tuntutan alam.
- I2 : BACHA... BACHA... sila baca mesej anda... okey.
- I1 : *Excuse me... quickly.*

I3 : *Read loudly, I want to...*

S : NI OLIH *read* INGAR-INGAR.

I2 : BACHA MANAH KA, BACHA AKU KA NINGA.

S : *Good night...*

I2 : UDAH NYA?

S : NADAI AGI TU NADAI UTAI BISI AGI DITU.

I2 : *Good night* AJA?

I1 : NADAI NYEBUT *I love you*?

S : NADAI... NADAI NYEBUT *I love you* NADAI NYEBUT SAYAU KA NUAN.

I3 : ENDA PATUT!

I1 : BULA IYA.

S : Eh, betul *I* cakap ni!

I1 : *You believe?*

I3 : *You don't lie, I know you.*

S : *But true I swear...*NADAI UTAI DISALAMKA SEDUAI UTAI KA MIT MIT BAKA NYA.

I1 : *No, not like that.*

I2 : *No talking like that,* KO ORANG.

S : ENDAI... SIGI AMAT WAI, NADAI IYA.

I2 : SAPA MEH NYA TADI? Abang DE?

I1 : Eh, abang sayang... ARI maktab NI?

I3 : Eh, kirim salam NGAGAI IYA VIAN... kirim salam.

I1 : Kirim salam ENGGAU IYA VIAN.

S : AGI BEJAKO... *still talking*lah.

Unit 1: Episod 2

- S : EHEM... BISI AI IRUP DE ALICE?
- I : BISI... NGAMBIKA DIRI EMPU.
- S : AUS AMAT NYAWA AKU.
- I : EH, NADAI BULA AKU.
- S : KELALU KA NUNDI ORANG, MANAH KA.
- I : NYA NGENCHURI NGE INDU CHINA NYA.
- S : APE... MANAH ENDAR WAI. BAKA NI DE MUKA IYA?
- I : BAIAS MEH NYA, BELI KAMI BA *Kentucky*.
- S : BERAPA NYA... *burger* KE BESAI NYA?
- I : AA... REGA LAPAN RINGGIT LAPAN PULUH SEN. BISI MANOK, BISI AI seset sekali.
- S : ENTI REGA makanan NYA seset sekali, BISI hadiah BAKA ENGGI ORANG TU? Sampai bila promosi TU?
- I : ENDA NEMU AKU.
- S : NGENING ENDAR AKU MEDA TU warna MIRAH.
- I : BISI AKU MEDA BEDAU BA SIBU MINGGU NYIN SUBA DEH. AKU MEDA KITA KEDAYAU-DAYAU DALAM *KFC (Kentucky Fried Chicken)* NYA.
- S : NYA MEH KO AKU. AKU KA NGIGA TU NEMU DE.
- I : DE KA NGIGA NYA?
- S : AU, AKU suka MEDA bentuk IYA... AKU suka MEDA warna IYA.
- I : AI ANGAT ENGAH DE DALAM NYA LAMA IYA ANGAT, AI CHELAP LAMA MEH IYA CHELAP, KU MADAH KA DE LABAN TU BISI GETAH ARI ATAS NYA.
- S : PIA IYA WAI? ENDA OLIH ENDA NGEROMPAK TU ENTI UDAH TERIMA.

Unit 1: Episod 3

- S : NAMA ORANG MADAH KA elaun UDAH PANSUT?
- I : Yakah? ENDA PATUT EMPAI, KO DE?
- S : NYA MEH KO AKU. BERAPA ARIBULAN SARITU?
- I : TU... JUH... ENAM...ENAM ARIBULAN.
- S : UTAI NYA, SAPA MADAH KA AKU TADI...TAMBO BISI MADAH KA AKU. *Roommate* AKU BISI MADAH MUNYI KA UDAH keluar elaun KITAI .
- I : PIA, AMAI DE?
- S : APU! SARITU WAI ENDA KA ORANG *start* MAYAR Komputer. UPONG NYA NGURUS KA IYA.
- I : AU, UDAH potong oranglah ANTI MUNYI NYA.
- S : UDAH potong ORANG?
- I : BA elaun SIDA IYA ANGKA AMAT. AKU ENDA NEMU perkembangan elaun NYA AKU TU... PANSUT... ENDA PANSUT, ENGGAI MAYUH JAKO AKU selalu lewat DEH. NYAU TIAP-TIAP BULAN BAKA NYA AJA, NADAI KALA TUMU.
- S : PIA PEN, KA IYA LAUM AMAT MEH KITAI BISI TERIMA. OLIH lah AKU MAI *boss* NGAGAI *KFC (Kentucky Fried Chicken)* ANTI IYA UDAH keluar. NYA TETENGOK ASAI IYA KA MAKAI *KFC*.
- I : ARAP-ARAP keluarlah ENDA IBOH IYA KE LAUN.
- S : Yalah, OLIH GA NERUSKA rancangan NGAGAI *KFC* MAI SIDA *boss*.
- I : NYA MEH.

Unit 2: Episod 1

- S : Suka ENDAR AKU MEDA TU, NEMU DEK?
- I : AU...AA...AKU PEN suka MEH.

- S : IYA GA TAMBO UDAH BULIH NYA DI *show show* IYA NGAGAI AKU... PEDIS ENDAR ATI AKU.
- I : AU AA... PERENING DE KAMI, PERENING DE KAMI, KO IYA PEDDA DE KAMI, KO IYA. NYAMPAU MEH NGE AKU NADAI, KO AKU.
- S : NYA MEH, KO AKU NYAU PEDIS ATI AKU MEDA IYA. NASIT UKAI warna MIRAH.
- I : HE... HE... ALAH KEMBELI KA TAMBO.
- S : NGASOH AKU PEDIS GEK ATI ENTI IYA warna MIRAH.
- I : APE... DE MINTA warna MIRAH? Patutlah IYA NGAMBI NYA TADI.
- S : UJI DE MEDA koleksi baju AKU DIN, BARANG AKU JARANG ENDA MIRAH.
- I : MIRAH MAGANG... PE... minat ENDAR DE?
- S : Minatlah... ARI MIT AKU minat warna MIRAH.
- I : MADI AKU minat warna *purple*.
- S : Warna BUKAI minat AKU warna *purple*... aku suka warna *maroon*.
- I : AKU MACHAM-MACHAM IYA... BAKA ENTI AKU MAYUH BAJU warna coklat, MELI warna CHELUM AKU. ENTI MAYUH warna CHELUM, warna BUKAI GA... BESELANG-SELANG MEH.
- S : NGONTROL DIRI EMPU AKU MELI BAJU warna MIRAH. UDAH NYA MELI BAJU warna BUKAI AKU KO DE ... KENA *control* DIRI EMPU LABAN KELALU MAYUH MIRAH. SUKAT AKU NGAGA AMAT ANTI GARI AKU MAYUH BASU, MIRAH MAGANG-MAGANG, NYE... ARI MIT AKU suka, ENDA NEMU KEBUAH.
- I : INDU RUMAH PANJAI KAMI KA warna BURAK. IYA CHELUM NYA IYA MILIH warna BURAK, KO IYA AWAK KA TERANG PEDDA ORANG.
- S : NYAU *contrast* GA IYA ENGGAU KITAI, ENDA?
- I : *Aulah* NYAU ENDA BERAPA cun GA BAKA NYA.
- S : TANG BISI GA orang tak berapa kisah. KENA AJA ENDA BEDULI KA ORANG. KA IYA BAKA TAI TICHAK KO

ORANG...SITI CHELUM SITI BURAK.

- I : PE...RAYA GA NYA.
S : NI ENDA DEH.
I : EM.. SIGI BAKA IYA...
S : NYA MEH KO AKU.

Unit 2: Episod 2

- S : LAUN AKU TINDOK MALAM TU WAI, KA MEDA *Dark Angel*.
I : BADAS KA?
S : ENDAI! Bukankah CHERITA NYA KA DI ANTI BALA KAMI
TIAP MALAM ARI EMPAT?
I : Ya ke?
S : Tak tau? TANYA DE NANTIE... NANTIE, VIVIAN,
NORMAZIYANA, *gang* AKU.
I : Menarik ke? CHERITA ANTU?
S : UKAI, CHERITA BEBUKUT.
I : CHERITA BEBUKUT BADAS MEH.
S : NEMU DE, KAMI KA MEDA PEMAJIK INDU NYA KA
BENDAR IYA. Cantik... cantik KO DE. *Sexy* JESSICA ALBA.
I : Tapi NYA KELALU LAUN.
S : PUKUL SEBELAS... ENDA LAUN. PAGILA ARI LIMA ENDA
kisah AKU TU DANI LAUN. KA IYA ENDA TINDOK
SEMALAM- MALAM NADAI MEH NGAWA.
I : KALA MEDA CHERITA *Thirteen Ghost* DE?
S : DE KALA?
I : APU! BADAS-BADAS CHERITA NYA KU MADAH KA DE.
S : BADAS CHERITA ANTU?

- I : ANTU NYA KO DE... BISI ANTU *machine*, BISI ANTU TEBAK
PAKU LAWANG, BISI ANTU AYAN TUSU.
- S : *Sebenar iya* BAKA NI CHERITA NYA?
- I : *Sebenar iya*... ENDA NEMU LABAN JAKO ORANG PUTIH,
ENDA NEMU KITAI.
- S : UKAI KO AKU JALAI CHERITA secara ringkas.
- I : JALAI CHERITA IYA.... AA... AA... *uncle*... *uncle* IYA
NYA... NAMA WAI? ENDA NEMU AKU, AKU ENDA faham
JAKO ORANG PUTIH.
- S : KALA AKU MEDA CHERITA NYA... tapi MEDA BA TENGAH-
TENGAH BENONG SIDA IYA BERINSAH... RAYA PEMALAT-
MALAT. Tapi BISI lah CHERITA ANTU paling teruk DI KINGAT
KA AKU SAMPAI SARITU... ENGGAI TINDOK AKU MALAM
LABAN CHERITA NYA.
- I : Tapi CHERITA TU ENDA... ENDA CHERITA ANTU ganas
PEDA AKU, ENDA MAKAI MENSIA. ENDA BAKA CHERITA
ORANG PUTIH PEDA AKU SUBA.
- S : TANG TAKUT... ENDAI... *Resident Evil*.
- I : *Fright Night*... YA... BADAS-BADAS...
- S : ENGGAI TUNDE DE... *Resident Evil* TEKERUP AJA SIDA
MAKAI MENSIA. KA LUPUT AKU MEDA CHERITA NYA.
- I : PE... BADAS ...*Macam ni* DE *spelling* IYA?
- S : *Resident Evil*.
- I : E... V... I... L.
- S : NYIN JOTHI... NYIN ENGGAU AKU MEDA IYA BEDAU
berkawan ENGGAU DONNA semester LIMA DIATU. MEDA BA
kelas *senior* DIN, ENGGAI PULAI AKU MALAM NYA LABAN
KELALU TAKUT. BAKA NYA AJA AKU BEPASUNG KO
JOTHI.
- I : APU! RAYA GA PENAKUT DE.
- S : KATI DE CHERITA NYA GA AMAT seram.
- I : ES... NGERENJI BULU!

Unit 2: Episod 3

- S : PULAI KINI DE cuti 'TU?
- I : PULAI KUCHING.
- S : PULAI KUCHING? APU! JAUH AMAT. NASIT DE ENDA terperangkap banjir.
- I : PULAI NGAGAI MENYADI AKU.
- S : BERAPA ARIBULAN DE PULAI KITU?
- I : ENDAI, AKU PULAI ARI TIGA, banjir KAMPUNG SIDA MENYADI AKU.
- S : NASIT AMAT DE.
- I : BA IYA! ENTI ENDA terperangkap AKU.
- S : ENTI DE LAUN PULAI, EMPAT ARIBULAN SIGI banjir.
- I : DUA ARIBULAN AKU DATAI DITU.
- S : AKU BEMALAM BA SIBU MAYA NYA ENGGAU MENYADI AKU. MENYADI AKU Kursus Akademi I.C.T. SIDA IYA DIA BISI DIBERI ORANG asrama... *boarding*... BEMALAM DIA.
- I : NADAI NGANU ORANG DIA?
- S : NADAI, ENTI DE SIKO RUMPAS BAKA TU NADAI tapi kalau berkumpul BEBAI KA APAI INDAI, AKI, INI... DE NYAU BERAMBAT-RAMBAT, *sorry* lah ENGGAI IYA. Cikgu NYA EMPU MEH ENGGAU KAMI DIA, MAKAI DIA. BEBADAS ANGKA DE... MENTAS AMAT, RINCHAH BAKA KA UDAH NGELALA KITAI.
- I : JARANG BETEMU ENGGAU ORANG BAKA NYA.
- S : AU, AMAI JARANG. OLIH SIDA MENYADI AKU MANCHAL, MANCHAL BAKA AKU. AKU MANCHAL NI ENDA BELA JEGIT.
- I : MADI AMAT DE?
- S : EM... INDAI SAMA, APAI ENDA SAMA. MENYADI UDOK, KO ORANG.
- I : NAMA MENYADI UDOK WAI?

- S : BAKA NYA MEH MENYADI UDOK... MENYADI UDOK MEH NYA... INDAI SAMA tapi APAI ENDA SAMA. ANTI APAI SAMA BARU MENYADI AMAT KO ORANG.
- I : PIA IYA?
- S : BETUL konsep AKU? ASAI KA PIA IYA.
- I : ANGKA BAKA NYA MEH hubungan AKU ENGGAU MENYADI AKU KA DI KUCHING NYA.

Unit 3: Episod 1

- S : Mak AKU KA BERANAK BARU TANG ENDA OLIH BERANAK AGI, NEMU DE?
- I : ENDA NEMU, NAMA KEBUAH DEH?
- S : SAKIT KUNING, KA PARAI DA mak AKU.
- I : APE...
- S : BALAT-BALAT, AKU MADAH KA DE. IYA GA AKU TAUN LIMA MAYA NYA. MADI KU TAUN ENAM KA MASUK *form*.
- I : AKU KALA SAKIT KUNING BEDAU MIT SUBA.
- S : SAKIT KUNING MAYA MIT SUBA ENDA BISA, ENDA BAKA SAKIT KUNING UDAH BESAI TUAL.
- I : BAKA NI KA?
- S : SAKIT KUNING BESAI TUAL, UKAI SAKIT KUNING KO KITAI. SAKIT KUNING LABAN MATA ENGGAU TUBUH IYA PEDAI KITAI KUNING MAGANG, tapi IYA SAKIT *hepatitis... hepatitis B*. NASIT ENDA...
- I : BAKA NI OLIH SUMAN?
- S : PETARA MEH NGASOH IYA SUMAN. IYA SUBA BISI MELI UBAT. SEMBAYANG KA cikgu IYA SUBA. Cikgu NYA UDAH MASUK KRISTIAN. BETEMU ENGGAU IYA, *Hi Helen*, KO IYA. *How are you?* KO IYA NANYA mak AKU LABAN SEDUAI IYA *speaking*. ORANG MAYA NYA SUBA *speaking* AJA. *I'm not very well*, KO mak AKU NYAUT.
- I : NEMU *speaking* GA mak DE, ALAH DE!

- S : ALAH AKU, AKU MADAH KA DE. IYA BAGAS NUNDEK KAMI. *Speaking* MADAH KA DE NADAI KU NEMU NYAUT IYA. IYA NGEMELI KA KITAI, ENGGAI NGAJAR KITAI, NEMU DE?
- I : *Terror* ENDAR mak DE, UJI GA DE PANDAI *speaking* BAKA IYA.
- S : NYA MEH! apa boleh buat, UDAH NASIT AKU ENDA PIA?
- I : NGENANG AJA WAI.
- S : OH...

Unit 3: Episod 2

- S : KAMI tinggal BA IBO KAMI. IYA GA IBO NYA MANGAH AMAT. KASIH KAMI MENYADI. DATAS DIN ENDOR KAMI, BA SADAU ENDOR KAMI DIAU. KA NYABAK LEBOH AKU NGENANG IYA. Paling MERINSA KAMI KU MADAH KA DE.
- I : KITAI IBAN ENDA TENTU NYAMAI. ENTI JENA DIA SIKO SENANG ENDA TENTU suka MEDA IYA, JAUH DEKA MANTU. TAK BEGEDI ENDAR MEDA PANGAN DIRI.
- S : BERANDAU MEH, ENDA NGIRA KAYA TAUKA MISKIN.
- I : NYA MEH!
- S : ENTI NITIH ATI AKU KO DE AMAT TAK ENGGAI AKU DIAU BA RUMAH PANJAI. TAK kuno ONTAK DIAU DI RUMAH PANJAI.
- I : KELALU...
- S : SENGAPA AJA NADAI *sporting*. Persefahaman NADAI langsung. NI KA BISI RAMI.
- I : NYA MEH NI ENDA *boring* DIAU BA RUMAH PANJAI.
- S : NYA MEH KA PEN ENDA, KITAI GA ENDANG ADA BA RUMAH PANJAI. SEMADI MEH NASIT JEMAH ILA TAK NGUBAH KITAI NYAI ORANG KAYA. ANGKA BISI *chance* GA berhijrah ke bandar.
- I : BETUL GA pendapat DE NYA. ARAP KA BAKA NYA MEH IYA.

Unit 3: Episod 3

(Kedengaran suara memanggil nama)

- S : *Hey! UMANG is that you? KINI DE TADI? AKU NGIGA DE TADI. TAMA... come in... please come in. Where did you go?*
- I : *Meeting, biasalah!*
- S : PUAS AKU NGIGA DE TADI, NEMU DE?
- I : NI AKU NEMU, NANTIE BISI DIA?
- S : DIA MEH IYA. ASOH IYA MAKAI BUAH UBI AKU TADI. AMBIK AKU SITTI BAI ROHANA KO IYA. APU! AGI KA AKU, NEMU DE? NYAMAI AMAT.
- I : BUAH UBI NAMA?
- S : BUAH UBI GAGA ORANG. PANDAI ENDAR SIDA IYA.
- I : BUAH UBI PEN NYAMAI DIEMPA.
- S : APE... NYAMAI-NYAMAI, AKU MADAH KA DE.
- I : PANDOK MACHAM-MACHAM.
- S : PANDOK DE NYAMAI, TUNU NYAMAI, sup DE NYAMAI, GURING DEH, BERI DE GULA, BERI DE GARAM NYAMAI. BERI DE PEDAS PEN NYAMAI. ENDA NEMU KA BAKA NI DE NGAGA IYA SIGI...
- I : NYAMAI. SEMOA NYAMAI. ENDA PIA IYA?
- S : AU... GAGA sup NYAMAI, GAGA BUBUR NYAMAI...
- I : Serba NYAMAI BUAH UBI.
- S : Serba boleh.
- I : PAMA kandungan karbohidrat IYA MAYUH.
- S : ORANG SUBA NADAI UTAI DIEMPA, UKAI ENDA MAKAI BUAH UBI... *What are you laughing... laughing at?*
- I : *No laughing laughing KAMI TU.*
- S : BULA DE. *I nampak you tersengih aje.*

- I : GA ANANG NYEBUT UTAI MACHAM-MACHAM.
 S : RAYA INDU TU.
 I : RAYA KATI? GA ANANG MAYUH MACHAM.

Unit 4: Episod 1

- S : NAMA ORANG BEREPUT-REPUT? BISI BUKA *library* TADI ANTHA?
 I : ENDA NEMU.
 S : NEMU DE, MEDA ORANG MAYUH BAKA KA NGAGAI *library* NYAU GA AKU NITIH. SEKALI BARU NANGKA JEMATAN PEDAI AKU NYAU gelap-gelita.
 I : APU! KA ENGGAU DE MEH AKU TADI, KA NITIH. KA *renew* BUP AKU NYA. SEKALI AKU MEDA DE PEN DATAI BARU.
 S : PEDIS ATI AKU... NYAU NIKAR BARU.
 I : SIKO DE AJA DEDAYAU?
 S : SIKO AKU AJA.
 I : NADAI ORANG?
 S : NADAI SEMINA DATAI *junior* SIKO.
 I : EIH, BISI MEDA ORANG *dating*?
 S : ENTAIL... ENDA TENTU BERATI KA ORANG KA *dating*.
 I : BA *library*?
 S : BA ENDOR BUKAI... ASAI KA BISI beberapa pasangan BAKA BA TISI dewan... TISI kolam...
 I : NI GAYA SIDA PEDAI DE?
 S : Eh, biasalah! BEPEGAI JARI LALU BISI GA DUDUK rapat ENDAR.
 I : ENDA KA ENGGAU SIDA DE?

- S : Es...merepeklah DE TU!
- I : KATI KO DEH? LEMAI-LEMAI ARI ENDA BERAPA UTAI, ANGKA TAK NYAU SILU-SILU. SAPA NEMU?
- S : NGASAI KA DIRI!
- I : AII...KATI DEH? Orang muda mestilah,
- S : Patutlah DE NANYA ARI TADI.
- I : Salahkah?
- S : ENDA GA, TANG AKU SIGI NEMU GAYA UTAI. NANYA PASAL TU PASAL NYA.
- I : RAYA GA INDU TU! NYAU KA RINGAT.
- S : EII...NADAI.
- I : PEDAI muka IYA NYAU MIRAH. NI ENDA PEDIS ATINYA?
- S : ES...ENGGA! GILA TUNDE DE.

Unit 4: Episod 2

- S : AMAT PUAS AKU NGANTI ORANG KA telefon, NADAI GA ORANG telefon. TUSAH ATI AKU.
- I : IYA KA telefon NADAI SEKENA, DADAK-DADAK. AKU ENDA TENTU RINDU BEJAKO ENGGAU ORANG BAKA NYA.
- S : KAIL... KAIL.
- I : VIAN SELALU NUNDE AKU.
- S : UKAI... orang-orang tertentu KO AKU.
- I : PIA IYA?
- S : AKU TU mengalami situasi....
- I : *Trauma?*
- S : Benci AKU GAGA ORANG BAKA NYA.

- I : DE NGELALA ORANG NYA?
- S : NGELALA!
- I : NYAMAI ENTI NGELALA.
- S : IYA KA telefon, BAKA KA PANGAN IYA AKU TU ENDOR IYA NGERINGAT KA DIRI EMPU.
- I : BANGKA!
- S : Macam-macam lah! AKU DINI BISI masa melayan IYA. ENTI IYA *boyfriend* AKU, AKU *girlfriend* IYA ANGKA GA.
- I : Bodoh AMAT.
- S : BAKA ORANG KA EMPAI LAMA TADI.
- I : ARI NI?
- S : ARI MEI LAKA. BEDAU SEMPAT AKU BEJAKO ENGGAU ORANG, NAMA hak IYA menghalang AKU?
- I : BANGKA!
- S : Sibuk! PEDIS-PEDIS ATI AKU. Macam lah kita ni ada hal dengannya.
- I : NYA MEH.
- S : Penyibuk!

Unit 4: Episod 3

- S : NAMA BAJU KENA AKU PAGILA WAI, baju batik?
- I : BISI perhimpunan ORANG?
- S : NADAI, RINDU NGENA IYA AJA.
- I : AKU LEMBAU AMAT NGENA baju batik.
- S : NAMA MEH KEBUAH DE?
- I : ENGGAI MEH...ENDA BADAS PEDAS AKU.
- S : MANAH GA PEDAS AKU TANG AKU RINDU MEDA warna *maroon*.

- I : ENDA... warna NYA RINDU AKU MEDA. KAIN IYA KU RINDU TANG baju kurung KA DI PUTUNG AKU NYA ENDA TENTU BADAS.
- S : KELALU PANJAI?
- I : BADAS GA PANJAI ENDA BELALOH ENTI KITAI KA MUTUNG AGL. NYAMAI tapi KIROH LABAN IYA.
- S : UDU BEKEDUT EMPAI LAMA UDAH DIiron, BEKEDUT BARU.
- I : AU, ENGKU MADAH KA DE BERAPA KALI AJA ENGKU NYA diseterika. NADAI KALA diseterika LEBUH AKU MASU IYA JEMBI AKU PIA AJA. SEPUH-SEPUH KA AKU, UDAH NYA JEMBI AJA. NYA IYA ENDA BEKEDUT.
- S : *Like that* kah? NYAMAI ENDAR ANTI MUNYI NYA.
- I : *Like that* lah.
- S : Cayalah...DE ENDANG boleh tahan.

Unit 4: Episod 4

- S : EIH, BERAPA ARIBULAN KITA Pendidikan Luar?
- I : DUA PULUH TUJUH... DUA PULUH TUJUH SAMPAI DUA PULUH LAPAN.
- S : DUA PULUH TUJUH ARIBULAN DUA? SERETAI MEH KITA ENGGAU BALA *hubby* AKU.
- I : *Hubby?* NAMA NYA?
- S : *Hubby* lah.
- I : *Hubby...* OH *boyfriend* DE?
- S : SERETAI MEH KITA.
- I : NAMA DEIH, DE IRAU ke?
- S : IRAU NAMA?
- I : IRAU MEH, siapa tahu...?
- S : *You* ingat *I* cemburu ke?

I : *Well*, SAPA NEMU.

S : NADAI, NADAI JAKO NYA WAI.

I : ANGKA MEH manalah tau.

S : CHIEH! JAI ENDAR RUNDING DE.

I : ENDA, acah-acah aje.

S : ENDA PATUT AKU TAK NGERAMPAS IYA ARI DE.
NADAI GUNA kawan makan kawan. ANANG IRAU AKU UKAI
BAKA NYA.

I : EM... HA...HA....

S : JEGIT...

I : HA...HA...

Unit 4: Episod 5

S : *Boring... boring!* BAKA TU MEH KEDAYA AKU. BEGIENGGI
DE, DAMPING *you*.

I : NADAI telefon NGAGAI IYA DE?

S : NADAI *line*, BAKA NI KA TALIPON.

I : KASIH ENDAR DE.

S : APUI! BISI SEKALI AKU NGUJI NGAPA. NYAUT IYA AKU
MADAH KA DE. MANJUNG AKU LABAN KELALU GAGA
NINGA IYA BISI *call* AKU.

I : LAMA DE BEJAKO ENGGAU IYA?

S : LAMA GA. DE *call* AKU, *not enough credit* KO AKU. EMPAT
RINGGIT AJA AGI BEDAU.

I : UDAH NYA IYA *call*?

S : IYA *call* LAMA-LAMA KO DE. ANGKA ENDA RUA *public*
phone NYA. ENDA RUA ENDAR, SEBUT IYA DIN AKU DITU
KA SEPULUH RINGGIT KO IYA.

I : BISI DATAI DUA JAM?

- S : ENDA NEMU, ENDA BERATI KA IYA.
- I : Tapi LAMA.
- S : AU, BERASAI panas telinga SEPI AKU LABAN KA KELALU LAMA BEJAKO TANG NADAI GA BERASAI.
- I : BERAPA kod DIN WAI?
- S : KOSONG LAPAN LIMA.
- I : SAMA ENGGAU MIRI?
- S : AU, SAMA kod.

Unit 5: Episod 1

- S : *This Wednesday you go to Sibu?*
- I : *Yes...to take my motor car.*
- S : *So, you can bring me lah. AKU DEKA NGAMBI... What do you call that ...?*
- I : ENDA NEMU *because I'm bringing Santiago.*
- S : *But you can ...TULONG lah NGEMAI AKU UCHAK.*
- I : BAKA TUI IYA... LABAN KERETA AKU BA *workshop*, NYADI AKU NGENA *bike from Sibu*. LEGI SANTIAGO NGENA *bike* AKU, AKU MAI KERETA . IYA NGANJONG PULAI NGAGAI RUMAH AKU BAH.
- S : SAPA NGAMBI UTAI AKU DEH?
- I : NYA lah, ANTI NUAN KA NURUN NGENA NAMA-NAMA ke ARI SIBU SEKEJAP, NUMPANG AKU PULAI KITAI TIGA NGENA KERETA. *Is it okay?*
- S : MANSANG DEH?
- I : MANSANG NYA MEH *problem*. *I'm driving my bike now.* KERETA AKU BA *workshop*.
- S : So...
- I : ANTI AKU NGEMAI NUAN ENGGAU *bike* , LEGI NUAN ENDA NEMU MAI *bike problem* GA.

- S : *Quite a problem* lah.
- I : Yalah, *unless you can drive my bike*. AKU MAI KERETA, konvoi KITA BEJALAI.
- S : So... ANTI ENDA, DE NGAMBI ILA AKU MADAH NGAGAI ORANG NYA, *okay?*
- I : OLIII kah NADAI LC?
- S : ILA AKU *call* IYA. AKU MERI DE *my LC*.
- I : Eh... *percuma kelak*.
- S : OLIII.
- I : Yakah?
- S : ILA AKU *call* ORANG NYA EMPU.
- I : ENDA OLIII ASAI AKU.
- S : ANTI ENDA *I call* IYA DULU. ANTI OLIIH KO IYA, ILA AKU NYUA NGAGAI DE.
- I : Okey... okey. Telefon IYA DULU, ANTI OLIIH. ANTI ENDA ARI ENAM, ataupun ARI LIMA LABAN AKU PULAI KA SIBU ARI LIMA.
- S : ARI LIMA TU? OLIIH GA *but I want to back to Sarikei first*. ARI ENAM AKU DATAI BARU.
- I : PULAI BARU?
- S : *Why?*
- I : *No...no...* NADAI HAL. ANGKA DE BISI PENGAWA KINI?
- S : OH...NADAI, SIGI RINDU KA PULAI AJA.
- I : ANGKA MEH UCHAK.
- S : NADAI.

Unit 5: Episod 2

(Kedengaran bunyi orang mengetuk pintu)

- S : *Hi Samat, can I come in?*
- I : MASUK MEH.
- S : *What are you doing?!*
- I : *Just playing guitar man.*
- S : Waisehmen! LANDIK GA DE MAIN GITAR.
- I : ANANG PIA... NAMA KA GAGA DE UDAH TU?
- S : Em.. *maybe*... KA NGAGA *Maths*.
- I : BISI AKU *tape*, EMPAT IGI. UDAH DI ANJUNG AKU TADI.
- S : OH...
- I : KENA NGAGA Moral.
- S : NAMA NYA projek KITA?
- I : AU, *groupwork* BALA KAMI.
- S : NAMA tajuk kerja kumpulan KITA NYA?
- I : BEDAU DI TETAPKA BALA, ANGKA pasal masalah remaja masa kini.
- S : EM...MM... ILA MEDA KERJA KITA ANTI UDAH siap. ARAPKA TAU BULIH *idea* ARI NYA.
- I : ANANG GA KELALU...
- S : KATI DEH? EMPAI *start* TU BALA KITA UDAH BELABUH MAGANG.
- I : BARANG KO DE MEH UCHAK.

Unit 6: Episod 1

- S : NADAI ORANG telefon NGAGAI AKU?

I : *Relaxlah*, TENGAH MALAM LEGI BISI IYA.

S : PUAS AKU NGANTI ORANG telefon, NADAI GA.

I : KASIH AMAT DE.

S : KO ORANG AKU NADAI SEN, EH... NADAI kredit.

I : PIA?

S : AU, NADAI DUIT AGI, kosong kredit.

I : *Why?*

S : Sajalah... mahu *budget* sikit. ANTI ENDA NAMA DUIT KA DIPAKAI BULAN TU?

I : AMAT ENDAR.

S : TUSAII ENDAR AKU TU KA telefon tapi ENDA ULIH LABAN ABIS kredit.

I : *Pity you.*

S : NYA MEII, ANTI ORANG OLIH MINJAUKA AKU DUIT mungkin lah masalah tu selesai.

I : *No problem*, AKU OLIH MINJAUKA DE DUIT ANTI BISI.

S : AMAI DE?

I : AMAI... *I'm serious.*

S : Eleh... NUNDI AJA.

I : AMAI... ENDA BULA AKU.

S : KAH... KAH...

Unit 6: Episod 2

S : RAYA PEMALAT AKU demam SEARI-ARI TU TADI.

I : NAMA DEH?

S : RENGGA AKU DALAM KELAS, ENDA NEMU AGI BAI AKU BEMAIN BA kolam KEMARI SEARI-ARI. MALIK DE KO Encik Roslan...

- I : BAKA NI KO IYA?
- S : IYA NGAJAR KAMI berenang anjing. Buat macam ni, KO IYA.
- I : NYEMERAI UDOK?
- S : AU, tengok saya buat KO IYA. TAK MEREJUK IYA NGAGAI kolam NYEMERAI BAKA UDOK. Ini anjing tua KO IYA. NYAU TELEKIK KAMI KETAWA.
- I : Anjing kurap PIA NGANU IYA.
- S : KELALU TAU NGELAGU UTAI Encik Roslan, PEDIS ATI AKU MEDA IYA..
- I : ENDA KEJI Encik Roslan, ENDA BAKA encik-encik BUKAI.
- S : IYA NYAU MUT-MUT MEDA KAMI NGELAKI KA ORANG KA berkayak KEMARI. NAMA ORANG TU NYAU sibuk-sibuk hendak ikut KAGUM atau Pendidikan Luar, KO IYA. NYAU SEARI-ARI KAMI BAYAM kayak. IYA NGANTI KAMI BA TEBING. PEDULI AKU, PIA KO JANTHA.
- I : ENDA PEDIS ATI Encik Roslan MEDA gelagat KITA?
- S : ENDA GA, BISI senyum IYA PEDA AKU.
- I : NASIT KITA, *mood* IYA MANAH.
- S : NYA MEH, ANTI ENDA ABIS KAMI. Encik Roslan TU *strict* AMAT ENGGAU ORANG.
- I : NASIT-NASIT.
- S : NYA MEH KO DE.

Unit 6: Episod 3

- S : BERAPA UMUR DE?
- I : DUA PULUH... BULAN LIMA TU DUA PULUH SATU.
- S : DUA PULUH... TUAI AKU ARI DE.
- I : ENGGAI AKU TUMU BELAKI, TAKUT.

- S : NAMA DE TAKUT?
- I : ENDA NEMU NGEREJA BA BILIK ENTUA. ENDA MALU KITAI DIKAJAKO KA ORANG.
- S : *What? You very... HA... HA...*
- I : *Nervous* AKU. MATI NYAWA. ANANG DE NGUMBAI NYAMAI BELAKI. DE NYAMAI... DE UDAH matang. ENTI AKU...
- S : PE... matang AKU?
- I : BEGI MEH DE, MERETI AGI.
- S : PIA? KATI KA DE NGUMBAI AKU matang?
- I : NI ENDA, perangai DE NADAI BAKA ANAK MIT. ENDA BAKA AKU.
- S : Ya ke? AMAT matang AKU DIPEDA DE?
- I : Ya, tak percaya TANYA DE BALA KITAI KE BISI DITU?
- S : AMAT DE?
- I : AMAT ..AH...

Unit 7: Episod 1

- S : KITAI perempuan banyak berkorban, NYA AKU benci ENDAR.
- I : ENDA, LELAKI PEN MAYUH MEH berkorban. ENGGI AKU TU *sporting*, BADAS ENGGAU AKU.
- S : Tapi KAMI DUAI NYIN SIGI jarang berkrisis. JENA DIA ENDA MERI KAMI DUAI berkrisis. KAPA ENTI hal-hal KA MIT-MIT NYA. MIMIT merajuk MIMIT merajuk, NAMA GUNA?
- I : AU AA, AKU SETUJU ENGGAU pendapat DE NYA. SIDA mak DE ENDA KALA NANYA?
- S : KALA GA SIDA IYA MEDA GAMBAR tapi dia orang tak kisah sangat. UDAH BESAI KO SIDA.
- I : Mak AKU PE... *sporting* AMAT, BADAS mak AKU.

S : NYA ENGGAU PEMANDAI NYAGA DIRI.

I : Tapi AKU NERANG... NERANG KA SEMUA UTAI.

S : NYA MEH KO AKU, ANANG AJA MEH KITAI BELALAI.

I : SETUJU IYA ENGGAU SIKO TU LABAN SIKO TU BADAS ADAT.

S : Okey GA, *cool* AMAT IYA PEDAS AKU.

I : BISI NASIT AKU, ENDA PIA?

S : *You're lucky babe!* ENDA BAKA AKU NYAU...

I : *Lucky?* ENDA GA BAKA NYA!

S : KATI DEH... kenyataan !

I : NI KO DE DIA MEH, lantak aje.

S : Lantak... lantaklah... keh...keh...

Unit 7: Episod 2

S : KAMI KE BEBIAK TU, ENTI MAYA BEBUTI BEJALAI NGAGAI BILIK SITI MUPU MAI plastik BESAI KAMI. IYA LEMAI UDAH NYA, KO DE, BISI masa tertentu BETUGUNG KAMI BA RUAI SITI BEBUTI MAKAI IYA. RINDU-RINDU KAMI KO DE.

I : Rancak KITA? NADAI KALA BELAYA?

S : BISI GA SEKEDA IYA MABUK KA BELAYA.

I : PIA...

S : SEKALI DUA MEH, JARANG NYADI.

I : KAMI SUBA ABIS KA BEBUNUH KA ORANG. PE... KA BETUMBUK ENGGAU SANGKUH. NYAU TAKUT AKU, IYA GA APAI AKU SIGI KA ENGGAU ORANG BAKA NYA. BESILAT... AMAT AKU... HA... HA...

S : HA... HA...

I : AU, tapi APAI AKU... BIAK APAI AKU... TIGA PULUH

LEBIH. TUAI mak AKU. ANGKA BARU BUJANG BEBINI
LALU NYATUP INDU JANDA TIGA IKO ANAK. EH... KO
mak AKU, IYA GA KA. Masih *steady* mak AKU. Masih
beautiful, MUNYI KO ORANG.

S : Patutlah kamu cantik macam mak kamu. NEMU DE, APAI AKU
RAYA NYABUNG. KAMI SEBILIK TAK NYABUNG MAGANG-
MAGANG.

I : KAMI... AKI AKU NAMBAT, NAMBAT KA ORANG.

S : KAMI... ENGGAU BALA MENANTU, BALA MENYADI, BALA
ANAK MIT-MIT UDAH NEMU MEGAI MANOK. *Champion*
KAMI SEBILIK NYABUNG...

I : HA... HA....

Unit 7: Episod 3

S : MANAH BAJU IYA KE KENA DE TADINYA, UKAI?

I : UKAI, KENA AKU ARI SATU.

S : IYA KE KENA DE TADI MANAH MEH.

I : NI KENA AKU TADI?

S : Baju Cheongsam... BAJU KELAS.

I : MANAH CHURA IYA.

S : BAJU KELAS NYA? AKU NYAU KA LUPUT. NYAU *action*
action, CHINA ENDA NGAGA BAJU BAKA NYA. ANGKAT
AKU TU BANSAL BUKAI NGENA BAJU BANSAL NYA NYAU
NGUMBA-NGUMBA. NI AKU ENDA KA LUPUT CEKAK IYA,
ENDAL NYAMAL AMAT.

I : Lantak!

S : ANGKA NANGKA NYA MEH AKU NGAGA BAJU BAKA TU.
BADU AKU NGAGA IYA BANSAL NYA!

I : KALA MUTUNG BAJU BA SIBU DE?

S : ENDA KALA, MAR KO ORANG.

I : EH, BA CHINA biasalah.

S : Yalah.

I : ENTI BA MELAYU... MUDAH AGI.

S : NYA lah AKU ENGGAI, CHINA EMPAT PULUH. BISI AKU MUTUNG BAJU DITU, DUA PULUH LAPAN RINGGIT.

I : DINI DE MUTUNG IYA?

S : ABA SARIKEI.

I : BA KEDAI NI?

S : DAMPING Kedai Hong Kong NYA.

I : BA CHINA?

S : AU, ENDOR ORANG NUCHI GAMBAR NYA... ATAS NYA.

I : BAKA NI *design* IYA GAGA DE?

S : *Design* IYA?

I : Biasa saja?

S : ENDA, BADAS... PE... BADAS KO DE.

I : NI BAJU NYA BISI ALAM *cupboard* DE DITU?

S : BISI, NAMA DEH?

I : AKU KA MEDA IYA.

S : Okey, TAU MEH.

Unit 7: Episod 4

I : KEMAYA DE NGAMBI BAJU?

S : DUA PULUH TIGA TU AKU NGAMBI IYA.

I : DUA PULUH TIGA ARIBULAN BERAPA?

S : DUA PULUH TIGA ARIBULAN DUA TU, wajib.

I : LAMA ENDAR.

- S : IYA NADAI ARI LABAN TAUN BARU CHINA TU DEH. SIDA IYA LAUN *start...* LAUN *start* KERJA SIDA IYA.
- I : BISI KEDAI BAGAS ENDOR AKU MUTUNG BAJU NYA. KEDAI CHINA MULA AKU BARU DATAI SUBA. AKU SELALU MUTUNG BAJU DIA. BA SIBU DIA ENDA JAUH KEDAI NYA.
- S : BISI salun kecantikan INDAI TUAI NYA. BAJIK INDAI TUAI NYA, AKU MADAH KA DE. ENTI DE KA NGUJI KA *product* IYA, MUNYI KO ORANG.
- I : NAMA ENDA MINTA diskaun DE MAYA NYA?
- S : NADAI AKU MINTA diskaun. IYA TAK serius PEDAI AKU.
- I : TUSAH ENDAR NGIGA ORANG PANDAI MUTUNG BAJU. AKU TU MAYUHI masalah BA bahagian NYA. KATI KITAI EMPU MADAH KE *design* IYA?
- S : AU, KITAI EMPU NGELUKIS *design* IYA.
- I : PIA?
- S : AU, suka ATI DE NGELUKIS IYA.
- I : MANAH MEH NYA, KA AKU NGAGA IYA ILA.
- S : NI KO DE MEH.

Unit 8: Episod 1

- S : SAPA NAMA PENUH IYA WAI?
- I : WONG LING KING.
- S : NEMU JAKO IBAN IYA?
- I : NYAMPAU! SELING IYA MIMIT NADAI MEH. MENYAI IYA DITU NADAI MEH IYA NEMU. AMAT AKU.
- S : Lawak! Lawak!
- I : KAMI SIDA VIAN SELALU KETAWA KA IYA, NADAI NEMU UTAL. DE NEMU UTAL KO KAMI TU? KO KAMI NANYA IYA.
- S : ENDA GA IYA MERI *response*?

- I : NADAI, NGENATIKA DIRI EMPU AJA. NGAGA KERJA IYA AJA, NADAI JAKO IYA.
- S : PIA? *Charlie* ENDAR!
- I : KA DE *speaking*, NEMU IYA. AKU SELALU NINGA IYA BEJAKO ENGGAU ORANG BA *handphone*. *Speaking* TERUS tapi KATAT-KATAT GA. ENDA TERUS IYA. EM... AKU BISI GA UTAI TEMU tapi ENDA NEMU NYEBUT IYA. PEJAM ENCHIELAK AKU NGAGA *lesson plan* DALAM Bahasa Inggeris.
- S : KITA DIATU UDAH *start*, ENDA?
- I : UDAH, *last week* KAMI *start*.
- S : NASIT KAMI EMPAI *start* AGI.
- I : APU! AKU MADAH KA DE, ENGGI Encik Loh NYAU TERACHAT AJA IYA *speaking* ENGGAU KITAI.
- S : NAMA NYA semasa IYA NGAJAR KITA Sains?
- I : AU.
- S : Faham DE?
- I : Faham GA UTAI KO IYA tapi KA *speaking* NYA KE NYADI *problem*.
- S : EM... Bahasa Inggeris TUDAH AKU PEN LEBIH KURANG MEH. Terpaksa MEH NYAUT DALAM bahasa Inggeris ANTI BALA pensyarah NGEMAI *speaking* ALAM KELAS KA PEN ENDA BEJAKO ORANG PUTIH MEH.
- I : MUNYI KO Encik Huzaifah AKU LEGI. ENTI *OHP (overhead projector)* KUMBAI kerajaan *TV*, KITAI rakyat TU NGUMBAI NYA *TV* MEH. ENGGAI NYADI ENDA, NITIH KA *procedure* ORANG. NITIH KA NAMA NYA...?
- S : Cadangan ORANG.
- I : NYA MEH.
- S : NYAU bodohlah KITAI, ENDA PIA?
- I : AU AA... NI ENDA ANTI TAK NGIKUT AJA, ENDA BEPIKIR.
- S : ANANG OLIH KEMELI KA ORANG.

Unit 8: Episod 2

- S : *Tension* AMAI MOA IYA. ENDA TENTU rapat KAMI DUAI.
- I : ENDA TENTU rapat, NAMA DEH?
- S : IYA ENDA BAKA CHINA BUKAI.
- I : KATI DE NEMU?
- S : RAYA GA PEMESAI NYAWA IYA TU.
- I : SAPA?
- S : DE! NINGA ORANG.
- I : OH, *sorry*lah.
- S : KAMI DUAI ENDA TENTU rapat. BISI MAYA IYA rapat, rapat GA.
- I : SIGI GAYA IYA.
- S : ENTI BAKA SAMA BANSa, NYAMAI MEH NEMU budaya DIRI EMPU. ENTI IYA UKAI NYA NEMU BEBASA KA KITAI. KITAI DIAU BA RUMAH PANJAI UKAI NYA SAMA PENGIDUP ENGGAU SIDA BA bandar.
- I : EH, ENDANG AMAT NYA WAI.
- S : Hairan GA AKU ENTI KITAI ENDA menyesuaikan diri.
- I : AU, AMAT TUSAH GA menyesuaikan diri.
- S : NYA MEH, BAKA NI KE orang bandar OLIH menyesuaikan diri ENGGAU KITAI ORANG RUMAH PANJAI? PUAS GA AKU MIKIRKA IYA.
- I : BAKA NI KE RUNDING DE?
- S : NADAI CARA BUKAI MEH. PIKIR AKU CHARA pendidikan MEH CHARA KE MANAH AMAT.
- I : NYA AMAT LABAN melalui pendedahan dengan kaum lain sejak kecil lagi, SENANG KITAI KA BEGULAI ILA.
- S : NYA AMAT MUNYI KO DE. PEDa DE TUDAH AKU NYAU UDAH MASUK maktab BARU AKU BEGULAI ENGGAU BANSa BUKAI sebagai *roommate*. NI ENDA TUSAH menyesuaikan diri.

- I : KASIH ENDAR DE WAI.
- S : NYA MEH, UDAH NASIB.
- I : MANAH MEH NYA, ANANG AJA LALU NADAI bergaul
ENGGAU BANSA BUKAI langsung.
- S : NYA MEH, EH... KA NGAGAI tandas DULU AKU.
- I : ALAI MEH! JAMPAT DE ENGGAI KA IA TAK ...
- S : ENGGAI GILA ENGGAU DE...

Unit 9: Episod 1

- S : EH, SAPA NGEMPU KOSONG SATU TIGA (013) TU? ENGGI DE?
- I : EH... ENGGI ENGKU NYA.
- S : *My God*, NAMA NUAN *careless* ENDAR? UJI ENTI TAK DI AMBIK ORANG. NAMA NYA *Touch Advance* KA *INTM*?
- I : *INTM*.
- S : DINI DE SELALU *reload handset*?
- I : AL... BARU SEKALI ENGGI KU. BARU... BARU DIBELI NYA.
- S : OH, ENTI DE *reload*, ENDA KE BA SARIKEI EMPAT PULUH LAPAN LIMA? KAMI *reload* BAGAS ARI KEAGAN. IYA MELI BA kawan IYA, TIGA PULUH LAPAN AJA.
- I : LIMA PULUH DALAM NYA?
- S : AU, LIMA PULUH MEH. JAUH AMAI KITAI DIKERAKAR ORANG. EMPAI LAMA AGI ABA KUCHING, TIGA PULUH ENAM AJA REGA *INTM*. Aku rasa ANGKA kawan IYA NGAMBI DUA RINGGIT UNTUNG, MERI IYA TIGA PULUH LAPAN RINGGIT.
- I : TENTU GA IYA NGIGA UNTUNG MIMIT, ENDA PIA KO DE?
- S : ANGKA KINI. ABA KUCHING TIGA PULUH ENAM AJA untuk *INTM*nya. NEMU DE, kad *INTM Advance* TIGA PULUH LAPAN, LIMA PULUH DALAM NYA.

- I : ENTI KITAI MELI DUA ITI, BARU KA TUJUH PULUH ENAM.
- S : GA IYA, MEDIH KA ATI AKU AJA MELI ABA BINTANGOR DITU.
- I : DITU ANTI *price tag* IYA LIMA PULUH, LIMA PULUH MEH REGA IYA. Benci ENDAR AKU.
- S : PE... ENDA bertimbang rasa AMAT.
- I : NYA MEH!
- S : ENGGI ENGKU NYA ENAM PULUH LAPAN SEMUA IYA, termasuk *line* ENGGAU NUMUR IYA. EMPAI SEMPAT BEJAKO AKU, UDAH DIPASUK KA IYA. JEJAPAT IYA MASUKKA NYA. DITEKAN-TEKAN IYA UTAI DIA KO DE.
- I : RAYA GA NYA.
- S : BADU... ANGKA NANGKA NYA MEH AKU MEDA KEDAI DE TU, KO ATI AKU DIN. KA PARAI CHINA LASU SEBERAI KEDAI EMAS NYA.
- I : GILA AGI MELI BA KEDAI NYA.
- S : UDAH TU *sorry*lah, NADAI AGI.
- I : PIA NGAGA IYA!

Unit 9: Episod 2

- S : Komputer BAKA ENGGI JANTHA NYA UKAI NAMA AKU ENGGAI NGEMAI IYA WAI, BILIK AKU SEKUT AGI GA AKU NADAI MEJA.
- I : NADAI MEJA? MELI GA.
- S : BERUNDING DE. PULAI ILA BAI DE BARU GA NYA. ENTI DAMPING NYAMAI, DUA TAUN DA AGI.
- I : NADAI... NADAI TENTU DIAU DITU KITAI ILA.
- S : NYA MEH AKU ENGGAI NGEMAI ENGKU. LELAK ENTI BAKA *laptop* NYAMAI, BAI KULU BAI KILI PEN OLIH.
- I : RUNDING AKU KA MELI komputer. DEKA NGELON ABA koperasi maktab.

- S : NYAMAI AGI KITAI MELI ANTI UDAH KERJA ILA, KAPA AKU MELI DIATU.
- I : Tapi tu mahal sangat dari koperasi. Kalau kamu beli sekaligus, ada dua ribu lebih tu, KO IYA.
- S : BETUL GA.
- I : AKU BERUNDING ENTI AKU MELI komputer, DUITKU ENDA CHUKUP. BAYAR GA komputer NYA, TOLAK GA yuran asrama. EH... NI KE DIBERI NGAGAI SIDA mak. NI KA DIEMPA AKU EMPU?
- S : PULAI AGI TIAP-TIAP BULAN?
- I : Yalah... TUSAH GA pendapatan TU ENDA TENTU CHUKUP.
- S : So, kenalah fikir masak-masak.
- I : Ya.

Unit 10: Episod 1

- S : *Hello... testing... testing...* BAKA NI TU AKIH?
- I : Eh... saya pun tak tahu.
- S : ENGGAI IYA AKIH.
- I : NUCHI TU... TUNYAH MIMIT-MIMIT.
- S : PIA? UDAH NYA?
- I : MASUK DALAM TU *floppy disk*.
- S : *And then?*
- I : EH... *wait... wait a minute. Open your floppy first*, NEMU?
- S : KATI ANTI ENDA NEMU UTAI DEH.
- I : TU... TU... BUKA DE *floppy A*.
- S : *Floppy A* TU?
- I : ENDOR NYIMPAN *disk* NYA BAH.

S : ANANG GUAL.

I : NAMA NYA?

S : TU IYA! LUBAH... NGANTI AKU NUTUP DULU... SALAH...
my... my computer.

I : *Floppy... wait a minute... cancel.*

S : UDAH NYA? *Start?*

I : *Start.*

S : *Okay... then?*

I : *This is right-protected.*

S : UDAH NYA? SAMAT, KATI IYA *start?* UDAH... UDAH TU
close TAUKA *start* BARU?

I : *You don't know?*

S : *No, that's why I need your help.*

I : *Oh my God, kesiannya!*

S : ANANG MAYUH JAKO TULONG AJA lah AKIH.

I : Okeylah.

Unit 10: Episod 2

S : Harga asal BAJU NYA BERAPA DEH UCHAK?

I : TIGA PULUH TIGA.

S : *My goodness, TIGA PULUH TIGA!? UDAH DI TAWAR DE kah?*

I : UDAH, harga asal IYA EMPAT PULUH LAPAN. IYA MERI
AKU potongan lima peratus.

S : OH PIA, *okay* MEH ANTI BAKA NYA. KATI BAJU KITAI NYA
saiz Malaysia ke saiz *international?*

I : *International.*

S : PATUTlah BESAI, longgar ENDAR ANTI DIPASUKKA.

I : *Well* KITAI TU orang Asia NI KA BESAI BAKA BALA *Westerners*.

S : *Exactly, westerners gaint-size* MAGANG-MAGANG. PED A DE GAMAR SIDA ahli gusti *WWE SIDA Big Show, Undertaker, The Red Machine*, SEMUA SIDA BAKA ANTU GERASI MAGANG-MAGANG.

I : NI BAKA badan AKU DEH UCHAK?

S : Eleh! Badan macam cicak kubin NYAU AYAN TALI GITAR.

I : APU! ANANG PIA DE UCHAK AMAT TAJA badan TU MIT TANG MAYUH kelebihan IYA.

S : *Well, prove it!* ORANG INDU TAK RARI MAGANG-MAGANG MEDA DE UCHAK.

I : ANANG PIA UCHAK! *You will see* SAPA AKU TU.

S : ILA MEDA IYA.

I : AU MEH.

S : *Okay...*

Unit 10: Episod 3

S : AKIH, UDAH siap UTAI DE BANSA TU?

I : BEDAU.

S : NAMA ENDA siap DEH?

I : EMPAI lah.

S : SAPA ENGGAU AKU KONGSI, AUGUSTINE ke MAD?

I : UKAI, SIGIE.

S : SIGIE? NI ENGGI DE, *have you finished?*

I : UDAH.

S : AKAI DAI!

I : NAMA hal DEH UCHAK?

S : NADAI.

I : NAMA TAK NYAU mengeluh AJA?

S : NI NAMA AKU? ... SEPIAK NAMA IGIE TU?

I : AU... NADAI UTAI NYA DINGA AKU.

S : OH... ENGKU NYA UKAI NAMA SIGIE... TULIS SIDA NAMA SIGIE.

I : OH...

S : SIGIE BEDAU NGIKUT.

I : BEDAU.

S : AH... BEDAU? UDAH siap K.K.B?

I : UDAH.

S : SALAH NYA MAD.

I : ENDA, TO ANJUNG NGAGAI Encik Chiong DULU. ASUH semak IYA.

S : Okeylah.

Unit 11: Episod 1

S : TUSAH ENDAR TU, *I don't understand this question.*

I : NI IYA? Cuba BACHA DIA.

S : TO MUNYI IAYA *Which of the following shaded set of "R" is not given?*

I : NAMA NYA ...EM... ANGKA baki "R" NYA DIA.

S : Baki? KATI DE TAK NGUMBAI IYA baki?

I : ENDA ENDA...UJI PEDAS DE MANAH-MANAH KA soalan IYA NYA.

S : EM... *Which of the following shaded set of "R" is not given?* EM...NI...NI area "R"...EM... BETUL... BETUL... *yes... yes! Thank you sir.*

I : NYAH ENDA BETUL IYA, ENDA PECHAYA DE!

S : UKAI ENDA PECHAYA UCHAK.

I : Habis tu?

S : ENGGAI ENDA ... NAMA NYA...mempastikan IYA DULU lah UCHAK. *Thank you.*

Unit 11: Episod 2

I : LAMA ENDAR DE!

S : NYA IYA...YAH...YAH...

I : AKU KA MAIN AH...

S : Sabar... masih lama lagi masa. Ni... ni *last* ini.

I : Apa? *Last*?

S : *Last... last* lah TU.

I : NAMA NYA BARU KA DUA PULUH EMPAT DEH?

S : ENDA LAMA AGI... tunggu lah.

I : OI... MERI peluang MEH.

S : Okey... NGANTI DULU...

I : OH....kedekut ENDAR IYA TU.

S : *Oh... oh... oh my God! ... game over.* AH... ALAH AKU. NYAH! DE MEH.

I : SEPI ASAI! ENGGAI MERI-MERI ORANG *chance*.

S : ANANG PIA DE, UDAH ENDA DIBERI *chance* baru tau.

I : Relaks lah *brother*.

S : Eieh! LEGI MEH MEDA DE ANTI OLIH TALAHKA *score* AKU NYA. TAU ENTARUH TUA.

I : AMAI DE?

S : AMAI ... AA ... NYA BISI SERINGGIT ABA ATAS MEJA DIA.
NYA KE ENTARUH TUA.

I : *Okay...let's see!* YAH...YAH...NYA IYA...NYA IYA!

S : ES...PAMA GA DE UCHAK!

I : NYA IYA...NYA IYA!

S : HAH...

I : AH...AH...*come on...come on...*OH MATI!

S : NYAH BERAPA *score* DE?

I : ENDA GA BANGAT JAUH ARI ENGGI DE.

S : ENDA JAUH PEN...ALAH MEH NYA.

I : NYAH! NYA SERINGGIT DE.

S : HEH...HEH...

Unit 11: Episod 3

S : EH, BISI... BISI kelas Prasekolah LEGI? *Boring* AMAT BISI kelas Pra.

II : NADAI MERI *chance* LALU.

S : NADAI MERI *chance*?

II : UDAH *start* DE NGAGA B.K?

S : BEDAU.

II : KATI DE NURUN PAGILA ANTI BEDAU DIGAGA?

S : EH... KAMI BISI BERI ORANG pengecualian. Pengecualian ENGGAU PBSM Pendidikan Luar.

II : RUGI NUAN ENDA ENGGAU ORANG pesta pantun.

S : EH, NADAI HAL! UKAI NYA wajib. Wajibkah?

II : Mestilah wajib! KATI DE ENGGAI ENGGAU?

S : OI..HA! INDU DARA Maktab Perguruan Batu Lintang, NADAI NGAWA UCHAK.

I1 : UHA! MATI TICHAK NYA... KASIH... KASIH.

I2 : NAMA PENGAWA DE ENDA nyiram batas?

I1 : NADAI ARI.

S : KIN DE... BISI KE KEBUN?

I2 : AU, KE KEBUN SAYUR.

S : NAMA NYA projek BALA KITA kah?

I2 : AU, projek kecil BALA KAMI.

S : NAMA UTAI DI TANAM KITA?

I2 : ENDA NEMU... sayur sawi...

S : Sawi, UDAH NYA? Timun?

I2 : Timun? ENDA NEMU... BEDAU BISI NANAM timun.

S : BEDAU BISI?

I2 : Sawi UDAH, ENGGAU SIDA SEDUAI IGIE.

S : DE KONGSI ENGGAU SAPA DEH?

I2 : ENGGAU ANGELINA.

I1 : ENGGAU BINI IYA!.

S : Alamak! LAWA ENDAR DE UCHAK ENGGAU BINI GAWA.

I2 : NYA MEH BALA NEMU ENDAR NGIDUP KA DIRI. PEDAS DE KAMI DUAI masih solo aje.

S : Carilah kawan, ENDA PATUT SEDUAI TAK NADAI PANGAN.

I1 : Kah...kah... kah.

Unit 12: Episod 1

- S : UDAH GAGA ENGGI DE kerja kursus?
- I : BEDAU.
- S : BAKA NI NGAGA NYA?
- I : EM... ASAI AKU KA BETEMU ENGGAU Encik DULU.
- S : BETEMU ENGGAU Encik?
- I : AU, Encik Chiong.
- S : BAKA NI ARI sampel KA DIBERI IYA NYA, GAGA rumusan ARI sampel NYA?
- I : AU, GAGA DALAM bahasa Inggeris.
- S : DALAM bahasa Inggeris?
- I : AU.
- S : APU! Macam mana ni? AKU UKAI NEMU ENDAR bahasa Inggeris TAK NGARABOL-NGARABOL ASAI.
- I : BELAJAR MEH, BISI kamus.
- S : ARI kamus? DE BISI MELI?
- I : MAYUH ENGGI AKU, DUA ITI ENGGI AKU DIA. ANTI DE KA NGENA IYA, OLIH GA.
- S : NGINJAU SITI LEGI AKIH.
- I : AU, KEMAYA DE KA NGAMBI?
- S : ENDA NEMU, EMPAI TEMU MAYA TU. BERAPA ARIBULAN KITAI NGANJUNG, KO IYA?
- I : BEDAU, AGI LAMA.
- S : KURANG LEBIH BERAPA DEH?
- I : ENDA NEMU, ANTI DE KA NGANJUNG IYA DIATU OLIH GA.
- S : DIATU? Betulkah ni? ANANG BULA DE ...*You don't lie!*

I : ENDA AKU BULA... *serious*.
 S : ANTI BULA JAGA DE.
 I : AU MEH.

Unit 12: Episod 2

I : BISI DITU DE PAGILA?
 S : ENDA NEMU, AKU NADAI PAGILA KINI. ANGKA *out station*.
 I : *Out station* KINI KA DE?
 S : *Out station* PL (Pendidikan Luar) BA JULAU.
 I : BA JULAU?
 S : AU, BA NANGA WAK DIN.
 I : NANGA WAK? UKAI JULAU NANGA WAK NYA AKIH,
 PAKAN NYA.
 S : SEMAK DIA MEH, ENDA TENTU JAUH ARI NYA.
 I : Mana-manalah ajelah, SEBAKA ENDA JAUH ENDOR NYA.
 EH... UDAH SEDIA GARI ENGGI DE?
 I : KA SEDIA MEH TU...
 S : APU! LALU BEDAU GA ENGGI DE.
 I : KATI DEH? IYA GA ARI LIMA TU KAMI BARU NURUN.
 S : PL (Pendidikan Luar) ARI LIMA TU? ANANG BEBULA GA
 DE! Mana ada? UKAI Pendidikan Luar NYA, lawatan UCHAK.
 I : UKAI lawatan NYA. HEH... HEH... perkhemahan. BEMALAM
 BA MIRI.
 S : PBSM (Persatuan Bulan Sabit Merah)?
 I : AU, NYA MEH AKU TU sibuk ENDAR.
 S : ARI MINGGU PULAI KITA?
 I : AU, ARI MUNGGU PULAI.

S : PUKUL BERAPA?

I : MALAM.

S : NAMA KENA KITA ARI TU NGAGAI LAMBIR?

I : NGENA bas maktab.

S : Bas maktab?

I : AU.

S : PUKUL BERAPA MUPUK?

I : KIRA PUKUL LIMA PAGI.

S : AKAI! LEMBAU ENDAR bangun pagi-pagi.

I : ENDA GA, UDAH biasa KO ORANG.

Unit 12: Episod 3

S : IGIE... IGIE, KITO DULU... JAMPAT AGI.
(Selepas beberapa ketika) TUTUP DULU PINTU.

I : ENDA LAMA ... (Bercakap dengan kawan di belakang)

S : BAKA NI KITAI NGAGA Kerja Kursus Bimbingan dan Kaunseling TU?

I : *Well...* senang aje NYA AKIH!

S : Senang kata kamu? BAKA NI pengenalan IYA?

I : Pengenalan? Pengenalan TU GAGA DE dalam bentuk senario umum.

S : Senario umum BAKA NI?

I : Menceritakan tentang NYA BAH... isu-isu semasa KA BISI SELALU DIBACA KITAI BA SURAT KABAR.

S : UDAH NYA?

I : Macam-macam lah, IYA KA DISEBUT BALA MENTERI KITAI SUBA. NEMU-NEMU lah DE, BAKA KA DISEBUT SIDA Perdana Menteri SUBA. Kamu dah lupa ke?

S : AU, Pengenalan IYA BERAPA muka surat KO IYA?

I : DALAM SETENGAH muka surat CHUKUP KO IYA.

S : SETENGAH? SETENGAH muka surat... OLIH PELABA AKU. KATI OLIH DALAM bentuk esei?

I : Bentuk esei MEH IYA tapi NITIH KA peringkat-peringkat. BAKA MULA NGAGA pengenalan, ENDA?

S : EM...

I : UDAH NYA, EH... AKU ENDA MEH TENTU NEMU AKIH NGAGA klas... fikasi IYA... BAKA NI NYEBUT IYA?

S : Klasifikasi.

I : AH... PIA MEH IYA.

S : Klasifikasi... BAKA...

I : Kategorilah RETI IYA.

S : Kategori? NAMA kategori BISI DIA?

I : EMPAT ITI. SITI peribadi, UDAH NYA sosial.

S : UDAH NYA?

I : UDAH NYA pendidikan.

S : Pendidikan...

I : UDAH NYA kerjaya.

S : Kerjaya...

I : EM...

S : BA peribadi NYA, NAMA masalah peribadi NYA?

I : Merujuk NGAGAI individu, contoh IYA BAKA masalah pengurusan diri.

S : Masalah menguruskan diri...

I : Sikap...

S : BAKA NI sikap TU?

I : EM... ENTI NYEMA...

S : Sedih?

I : AU, sedih.

S : Kecewa?

I : Kecewa, masalah diri RETI IYA.

S : UDAH NYA, AGI BISI?

I : Vandalisme.

S : Vandalisme... NI BAKA dadah dan budaya bebas?

I : IYA MEH NYA.

S : Budaya Barat?

I : TAU MEH.

S : HEH... HEH... faham lah aku. ENGGI DE UDAH siap IGIE?

I : UDAH, PAGILA (me)ngantar IYA.

S : AMAT NYA?

I : AMAT.

S : EH... IGIE, NAMA UTAI PATUT BISI BA kerjaya TU?

I : Kerjaya TU... EH... BAKA masalah yang dihadapi oleh pelajar lepasan sekolah seperti susah hendak memilih kerjaya yang setimpal TAUKA sewajar ENGGAU keputusan SIDA IYA. BAKA keputusan KA MEKANG-MEKANG BAH.

S : AA...

I : NYADI SIDA IYA ENDA NEMU kerjaya... BAKA NI kursus KA PATUT DIAMBI SIDA IYA. Mahu belajar baru ke atau hendak bekerja aje?

S : BAKA kerjaya TU, OLIH KA ENDA IYA MASUK ABA masalah dalam sekolah? BAKA bidang sains IYA ENDA TENTU minat tapi dimasukkan juga ke dalam aliran sains. Sebenarnya IYA OLIH MASUK KELAS BUKAI, BAKA KELAS sastera, vokasional TAUKA teknik. KATI NYA OLIH MASUK BA masalah kerjaya?

I : OLIH GA.

- S : Punca, kesan ENGGAU langkah mengatasinya, perenggan ke berapa NYA?
- I : Selepas perenggan KA BISI klasifikasi.
- S : Punca TU, BAKA NI?
- I : Fokus NGAGAI SITI-SITI masalah.
- S : BAKA masalah disiplin... EM... NGINSAP.
- I : NGINSAP?
- S : NAMA TERANG KA DE NGINSAP NYA? UDAH NYA SEBUT punca?
- I : AU.
- S : ALU disenarai KA DE punca IYA, ENDA?
- I : IYA BAKA TU KO encik MADAH. BAKA punca TU dihadkan muka surat. TU dua setengah muka surat aje paling maksimum.
- S : AA...
- I : NYADI punca TU DIGAGA secara umum AJA, BAKA punca-punca yang menyebabkan masalah disiplin pelajar.
- S : Umum?
- I : NADAI BAKA NGINSAP, TU... TU punca IYA, TU ... TU punca IYA. NADAI BAKA NYA, TAK GAGA secara umum DEH.
- S : OH... GAGA SITI-SITI perenggan?
- I : OLIH GA kalau kamu mau.
- S : Punca BA perenggan SITI, kesan BA perenggan SITI, langkah mengatasinya BA perenggan SITI GA. Buat berasingan, ENDA PIA?
- I : AU, PIA MEH IYA. Dah faham?
- S : Em... faham... faham ... TERIMA KASIH UCHAK NEMU AKU DIATU BAKA NI NGAGA IYA.
- I : *No problem.*

Unit 13: Episod 1

- I : Cuba NUAN MEDA KEMAYA HARI TU KITAI MEDA MAYUH MACHAM UTAI KE NYADI BA BALA KITAI *student*.
- S : AU, AMAT MUNYI KO NUAN NYA. BAKA *problem* NGINSAP, NGINSAP DADAH, lumba haram, *gangsterism* BA SEKULA ENGGAU MAYUH MACHAM AGI MEH UTAI KE NYELAI-NYELAI NYADI ABA BALA KITAI. NYAU SEKUT DALAM ASAI IYA LEBOH KA NGENANG KA SEMUA UTAI NYA.
- I : NYA MEH KO AKU. BEJAKU PASAL *student* NGINSAP TU, SIDA IYA ENDA NGASAI KA NGINSAP TU ULIH memudaratkan kesihatan SIDA IYA kah? ENDA PATUT SIDA NADAI kesedaran ALAM DIRI SIDA EMPU.
- S : AU, BETUL NYA. Dahlah majoriti SIDA KE NGINSAP NYA UDAH BESAI-BESAI PEDAS AKU. UDAH *matured* GA GAMAR SIDA IA. KA MIMIT AJA SIDA KA AGI *under age*.
- I : MMM....SETUJU GA AKU ENGGAU pandangan NUAN NYA. DIATU UKAI SEMINA *student* LELAKI AJA KE NGINSAP, *student* INDU MEGA NYAU NUNJUKKA belang SIDA NGINSAP BAKA SIDA *student* KA LELAKI. MANDING KE ENTI ORANG INDU BANSANYA KO NUAN?
- S : (KETAWA) SAPA MADAH ORANG INDU MANDING NGINSAP, tentulah ENDA MANDING KITAI INDU NGINSAP. Cuba PEDAS budaya KITAI, NI BISI ORANG INDU KA UBAS-UBAS NGINSAP. KA BALASIDA INDAI TUAI ORANG KA BISI DIPEDAS AKU NGINSAP. KATI BAKA BAKA MENOA KITA DEH?
- I : BAKA MUNYI KO NUAN NYA MEGA. ASAI KA NADAI KALA AKU MEDA ORANG KA BIAK NGINSAP. JAUH KA BISI NGINSAP *cigarette* BAKA BALA KA BISI DIPEDAS BA PASAR. MAYUH ENDA SIDA NYA NYAU JEGAK-JEGAK.
- S : Yalah KE LEBIH AGI BALASIDA *rockers* TAUKA BALASIDA KA LASU-LASU PALA, SIDA *punk* SIDA *skinhead*.
- I : GELI ATI AKU MEDA PERANGAI BALASIDA NYA GILAGILA. SIDA KE LAKI NYA ENDA TAU DITUNDA KITAI KE INDU TU.
- S : BETUL NYA (KETAWA). APU, AKU TERINGATKA kempen anti-dadah KA BISI UDAH DIATUR ORANG BAKA SEKULA LAMA AKU SUBA.

- I : KEMAYA kempen NYA?
- S : EM... LEBOH AKU DALAM *Form Four* SUBA. NEMU NUAN NAMA UTAI KA BISI DIPADAH KA BALA SIDA Cikgu MAYA NYA SUBA?
- I : NI AKU KA NEMU, SEMADI MEH NUAN MADAH KA AKU.
- S : KO Cikgu NYA, BISI SEKEDA *student* KA MAKAI DADAH, UKAI MINA NGINSAP GAM TANG BISI MEGA NGINSAP *gas* TAI CHAPI.
- I : BALAT GA NYA. KA MUTAH AKU NINGA NYA, WEK...
- S : SIDA NGULIH KA *gas* TAI CHAPI NYA KADANG-KADANG NGENA *straw*, LALU disedut SIDA BAKA ORANG KA NGINSAP *straw* LEBOH KA NGIRUP AI *Coca-Cola*.
- I : KA PARAI.
- S : NYA MEH...HAH ...HA...(ketawa).

Unit 13: Episod 2

- S : WEI...NEMU HARI NAMA SAHARI TU?
- I : EM...MMM...BERAPA HARIBULAN SARITU?
- S : ENAM ARIBULAN TIGA
- I : EM...AKU NEMU! *Birthday* NUAN kan?
- S : Betul tu! SEMADI AKU NGINGATKA NUAN. ENTI AKU ENDA NGINGATKA NUAN SIGI ENDA NEMU MEH SIDA NAMA HARI TU.
- I : (KETAWA) *Sorry* la. Tapi aku sengaja aje buat-buat tak tahu. NEMU AKU TU DEH. NAMA NUAN UKAI *best friend* AKU?
- S : EL..! AMAT NYA DEH?
- I : AMAT la. Takkan bohong kot? PAGILA AKU MERI NUAN *present* NUAN.
- S : AIK...BISI MELI *present* KE AKU GAK NUAN NEH? (KETAWA)

I : BISI le. Aku ni bukan jenis yang lupa kawan, tau?
S : Bagus-bagus (KETAWA).

Unit 13: Episod 3

S : KINI KITA SEBILIK PULAI cuti GAWAI TU LEGI?
I : KAMI?
S : AU, DINI?
I : KAMI ANGKA PULAI NGAGAI KAPIT. LABAN TAUN KE SITI NYIN KEMARI KAMI PULAI NGAGAI MENUA SIDA INDAI AKU BA ULU STRASS.
S : OOO..PIA.
I : NUAN KINI DEH GAWAI TU?
S : EM... MM... AKU TU SEMAMPAI NGAGAI KAPIT TIAP-TIAP MAYA HARI GAWAI.
I : MAYUH BALA KAMI SEBILIK PULAI TAUN TU.
S : KAMI PEN SAMA. *Uncle* AKU KE BA JOHOR MAYA *last year* ENDA PULAI IYA LABAN PENUSAH MAYA SAKIT SARS SUBA DEH. SIDA ENDA DIASUH PULAI KE MENUA. *This year* PULAI IYA LABAN NADAI AGI PENYAKIT NYA.
I : *Thanks God*, NASIT KITAI DITU ENDA KENA.
S : NYA MEH, ANTI ENDA PIA ANGKA MAYUH *problem* KITAI. KITA SAMA SAMA-SAMA BISI NINGA SERTA MACA ABA *papers* MAYUH ENДАР kes ORANG SAKIT SARS. NYAU TAKUT ENДАР LEBUH KA BISI NINGA UTAI BAKA NYA.
I : AMAT ENДАР UTAI KO NUAN NYA. NASIT ENДАР KITAI DITU SELAMAT ARI UTAI KA NYELAI BANSА NYA.
S : *Thanks God!* ENDA PIA KO NUAN?
I : AU AA.

Unit 14: Episod 1

- S : NAMA UTAI SELALU DIGAGA NUAN MAYA *holiday*?
- I : EM... MM...ENTI AKU... TINDUK, MEDA *tv*.
- S : APU! BELAJAR NADAI?
- I : NADAI JAKU NYA. Cuti AKU, cuti MEH SEMUA BUP AKU.
- S : (KETAWA) SAMA TUA. SEMA ENTI NUAN rajin baru menyentuh buku. GAMAL AJA JEMARI PENUH ENGGAU BUP, TANG ENDA KALA DITEGU (KETAWA).
- I : BISI *holiday* NGAGAI PULAU PINANG kakak AKU SARINYA.
- S : OOO... *best* AMAT NYA. *Honeymoon* ke?
- I : AU, ENGGAI NGEMAI AKU EH!
- S : NUAN NADAI BEJALAI ENGGAU *family* NUAN MAYA *holiday*?
- I : NITIH KE keadaan, MEDA *budget family* AKU DULU.
- S : MAYA UJUNG TAUN TU BISI *plan* BALA KITAI NAK?
- I : UDAH AMBIS PERESA *semester* KA DATAI TU ke?
- S : Mesti le selepas habis *semester*. NAMA NUAN KA MAYA NYA?
- I : (KETAWA) ENDA, NANYA AJA. NAMA *plan* NUAN DEH?
- S : *Camping*.
- I : WOW! *Best* nya. LAGIPUN, *last year* NUAN *study* DITU. ENDA BETUL NYA?
- S : *Yep! that's right*. NUAN ULIH EGGAU.
- I : NGANTI AKU MINTA *permission* ARI *family* AKU.
- S : NUAN rasa-rasa NGASUH SIDA IYA ke?
- I : NGASUH. TANG AKU MESTI MADAH NGAGAI *family* DULU.
- S : EM...MANAH MEH NYA. *Confirm* NUAN ENGGAU ENDA?

- I : NGANTI AKU PULAI KE RUMAH DULU. LEGI AKU NANYA BALA *family* UDAH NYA AKU telefon NUAN, ULIH?
- S : *No problem!*

Unit 14: Episod 2

- S : NAMA *hobby* NUAN?
- I : AKU..MAYUH *hobby*. Salah satu KE diminat AKU NYA *surfing*, UKAI *surfing* BA laut NYA.
- S : AU, NEMU AKU. NAMA UTAI KE *best* AMAT NGENA *internet*?
- I : OI...*Best*? NADAI UTAI KE LEBIH *best* ARI *surfing*.
- S : UDAH siapkah UTAI KE DIKENA KITAI Hari Guru?
- I : BENONG NGADU KE IYA MEH TU. NI SEMUA ORANG UDAH MAYAR ke?
- S : BISI le sesetengah orang UDAH MAYAR, TANG BISI MEGA KE EMPAI MAYAR. Majoriti SIDA KE UDAH MAYAR NYA pelajar harian.
- I : Macam mana dengan *student* asrama?
- S : EM..MM.. SIDA *promise* DEKA MAYAR hari Isnin TU.
- I : OO.. PIA. MANAH MEH NYA. LEBIH JAMPAT SIDA MAYAR yuran NYA LEBIH SENANG KITAI MELI BARANG-BARANG KADEKA DIKENA BALA KITAI.
- S : NAMA UKAI Cikgu KE MELI SEMUA BARANG NYA SEMUA?
- I : *No!* Cikgu NGASOH KITAI. IYA *busy*. NADAI *time* DEKA MELI BARANG NYA SEMUA, lagipun inikan Hari Guru.
- S : NUAN MELI BARANG NYA TENGAHARI, hari Isninkah?
- I : IYA. NAMA HAL DEH?
- S : EM...Bagus! Bolehlah awak tolong saya pegang barang-barang (KETAWA).

Unit 14: Episod 3

- S : Camni ngan exam tek?
- I : *Well..not bad.* BISI GA KE TUSAH, BISI GA KE SENANG. UMBAS IYA MEH PENUSAH *exam* TADI.
- S : Memandangkan semester TU BISI soalan struktur BA mata pelajaran Sains Amali NUAN NGASAI KA IYA ULIH *pass* ke?
- I : ENDA NEMU. Aku rasa paling MAYUH PEN ULIH AKU ENAM PULOH LIMA KE ATAS. TANG sekurang-kurangnya anggaranku setakat lima puluh lebih, AGI ULIH AKU skor Sains. Macam mana awak pula? *Confident* NUAN BULIH B?
- S : EM.. ENDA NEMU. *I think* KERTAS DUA NYA TADI KIRA KE SENANG GA. Rasa-rasanya dapat lagi, kot.
- I : TABIK *spring* AKU ENTI NUAN BULIH B LABAN *tough* GA ASAI IYA ABA AKU LEBIH AGI KERTAS KE UDAH. Tapi aku rasa... *not bad* GA KERTAS DUA TADI. TAJA PEN SENANG TANG BISI GA *challenge*, kan?
- S : AU...KATI GAYA ENGGAU B.I Komunikasi NUAN DEH? *Last semester* BARU IYA AKU MEDA NUAN BULIH B. *Semester* TU NUAN NGASAIKA BULIH A BARU NUAN?
- I : EM.. MM... *I think so.* MEDA GAYA penyemak KITAI NYA MEH LABAN TAUN TU Cikgu yang berbeza NGAJAR KITAI B.I. Komunikasi.
- S : AU..AMAT NYA. APU...LEBOH KA AGI ABA SEKULA SUBA SELALU *nervous* AMAT AKU LEBOH MAYA Matematik. KADANG-KADANG SELALU GA gagal.
- I : AKU NADAI AMAT *confident* ULIH lulus SEMA ENTI MAYA exam Matematik.
- S : AKU PIN KADANG-KADANG AJA lulus. AKU rasa perlu *study* LEBIH BENDAR AGI.
- I : AU, BETUL NYA. AKU SETUJU ENGGAU PENEMU NUAN NYA.
- S : NYA MEH IYA.

Unit 14: Episod 4

- S : WEI...! ANANG GUAI PULAI. NGANTI AKU. LUBAH KE MEH.
- I : NAMA HAL NUAN TU? BERUMBAN *semacam aje*.
NUAN BEGUAI AMAT PULAI. ENDA NINGA UTAI KO cikgu
NUAN TADI?
- S : EM...yang mana satu ni? Yang cikgu suruh beli kain tu ke?
- I : Bukanlah! Cikgu suruh hadir petang ni. Kita mula buat kerja
Kemahiran Hidup. Kerja elektronik.
- S : OO... PIA. TADI AKU *busy* NGAGA KERJA KAYU AKU.
Macam mana saya nak dengar apa cikgu cakap. TAMBAH GA
BALA SIDA KELAS ARI SEPIAK TAK TEKERATUK AJA
NEKUNG UTAI.
- I : AU..RAGAK AMAT BALA SIDA NYA TADI. SENGAJA
AMAT SIDA IYA NGETUK UTAI BANSYA.
- S : (KETAWA) Pencemaran bunyi (KETAWA).
- I : AU, AMAT NYA. Pencemaran bunyi berlaku di bilik kuliah G 03
(KETAWA). BAH, UDAH TEMU PENGAWA NUAN KA
NGAGA KAYU NYA?
- S : APIN TEMBU, TANG ENDA MAYUH AGI. SEMINA DEKA
NGALUS KA IYA AJA NGENA KERTAS PASIR.
- I : Okey MEH NYA. EH... KATI NUAN PULAI TU BEJALAI KAKI
ke?
- S : ENDA BISI ORANG NGAMBIK AKU, ANGKA *uncle* AKU
KINI.
- I : *See you, bye.*
- S : *Bye.*